

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BUITENLANDSE ZAKEN,  
BUITENLANDSE HANDEL  
EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING

[C – 2014/00705]

4 DECEMBER 2013. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 16 april 2008 houdende goedkeuring van de Reglementen betreffende de toekenning van eervolle onderscheidingen in de Nationale Orden aan het personeel dat werkzaam is in het Onderwijs van de Vlaamse, Franse en Duitstalige Gemeenschap. — Duitse vertaling

De hierna volgende tekst is de Duitse vertaling van het koninklijk besluit van 4 december 2013 tot wijziging van het koninklijk besluit van 16 april 2008 houdende goedkeuring van de Reglementen betreffende de toekenning van eervolle onderscheidingen in de Nationale Orden aan het personeel dat werkzaam is in het Onderwijs van de Vlaamse, Franse en Duitstalige Gemeenschap (*Belgisch Staatsblad* van 24 december 2013, *add.* van 26 februari 2014).

Deze vertaling is opgemaakt door de Centrale Dienst voor Duitse vertaling in Malmédy.

SERVICE PUBLIC FEDERAL AFFAIRES ETRANGERES,  
COMMERCE EXTERIEUR  
ET COOPERATION AU DEVELOPPEMENT

[C – 2014/00705]

4 DECEMBRE 2013. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 16 avril 2008 portant approbation des Règlements relatifs à l'octroi de distinctions honorifiques dans les Ordres nationaux au personnel de l'Enseignement des Communautés française, flamande et germanophone. — Traduction allemande

Le texte qui suit constitue la traduction en langue allemande de l'arrêté royal du 4 décembre 2013 modifiant l'arrêté royal du 16 avril 2008 portant approbation des Règlements relatifs à l'octroi de distinctions honorifiques dans les Ordres nationaux au personnel de l'Enseignement des Communautés française, flamande et germanophone (*Moniteur belge* du 24 décembre 2013, *add.* du 26 février 2014).

Cette traduction a été établie par le Service central de traduction allemande à Malmédy.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST AUSWÄRTIGE ANGELEGENHEITEN,  
AUSSENHANDEL UND ENTWICKLUNGSZUSAMMENARBEIT

[C – 2014/00705]

4. DEZEMBER 2013 — Königlicher Erlass zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 16. April 2008 zur Billigung der Regelungen betreffend die Verleihung von Ehrenauszeichnungen in den Nationalen Orden an das Personal des Unterrichtswesens der Französischen, Flämischen und Deutschsprachigen Gemeinschaft — Deutsche Übersetzung

Der folgende Text ist die deutsche Übersetzung des Königlichen Erlasses vom 4. Dezember 2013 zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 16. April 2008 zur Billigung der Regelungen betreffend die Verleihung von Ehrenauszeichnungen in den Nationalen Orden an das Personal des Unterrichtswesens der Französischen, Flämischen und Deutschsprachigen Gemeinschaft.

Diese Übersetzung ist von der Zentralen Dienststelle für Deutsche Übersetzungen in Malmédy erstellt worden.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST AUSWÄRTIGE ANGELEGENHEITEN,  
AUSSENHANDEL UND ENTWICKLUNGSZUSAMMENARBEIT

4. DEZEMBER 2013 — Königlicher Erlass zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 16. April 2008 zur Billigung der Regelungen betreffend die Verleihung von Ehrenauszeichnungen in den Nationalen Orden an das Personal des Unterrichtswesens der Französischen, Flämischen und Deutschsprachigen Gemeinschaft

PHILIPPE, König der Belgier,

Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!

Aufgrund des Gesetzes vom 1. Mai 2006 über die Verleihung von Ehrenauszeichnungen in den Nationalen Orden, des Artikels 3;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 13. Oktober 2006 zur Festlegung der Regeln und des Verfahrens für die Verleihung von Ehrenauszeichnungen in den Nationalen Orden, des Artikels 2;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 16. April 2008 zur Billigung der Regelungen betreffend die Verleihung von Ehrenauszeichnungen in den Nationalen Orden an das Personal des Unterrichtswesens der Französischen, Flämischen und Deutschsprachigen Gemeinschaft, abgeändert durch den Königlichen Erlass vom 14. April 2009;

Aufgrund der Anträge der Minister für Unterricht der Französischen und Flämischen Gemeinschaft;

Aufgrund der Stellungnahme des Premierministers vom 13. Juni 2013;

Aufgrund der Stellungnahme des Finanzinspektors vom 4. Juli 2013;

Aufgrund der Gutachten Nr. 51.931/2/V und 54.038/4 des Staatsrates vom 29. August 2012 und 18. September 2013, abgegeben in Anwendung von Artikel 84 § 1 Absatz 1 Nr. 1 der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat;

Auf Vorschlag des Ministers der Auswärtigen Angelegenheiten

Haben Wir beschlossen und erlassen Wir:

**Artikel 1** - Die Tabellen der Regelungen betreffend die Verleihung von Ehrenauszeichnungen in den Nationalen Orden an das Personal des Unterrichtswesens der Französischen, Flämischen und Deutschsprachigen Gemeinschaft, die dem Königlichen Erlass vom 16. April 2008 zur Billigung der Regelungen betreffend die Verleihung von Ehrenauszeichnungen in den Nationalen Orden an das Personal des Unterrichtswesens der Französischen, Flämischen und Deutschsprachigen Gemeinschaft beigelegt sind, werden durch die in der Anlage beigelegten Tabellen ersetzt.

**Art. 2** - Vorliegender Erlass wird wirksam mit der Ordensverleihung vom 8. April 2008.

**Art. 3** - Der für Auswärtige Angelegenheiten zuständige Minister ist mit der Ausführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Gegeben zu Brüssel, den 4. Dezember 2013

PHILIPPE

Von Königs wegen:

Der Vizepremierminister und Minister der Auswärtigen Angelegenheiten  
D. REYNDERS

[Tabellen der Regelung betreffend die Verleihung von Ehreenauszeichnungen in den Nationalen Orden an das Personal des Unterrichtswesens der Deutschsprachigen Gemeinschaft: Siehe Belgisches Staatsblatt vom 26. Februar 2014, Seiten 15814 bis 15816]

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[C – 2014/00711]

**5 SEPTEMBER 2014.** — Ministerieel besluit tot bepaling van het model van de identificatiekaart van ambtenaren en personeelsleden die bevoegd zijn tot vaststelling van inbreuken die aanleiding kunnen geven tot de oplegging van gemeentelijke administratieve sancties

De Minister van Binnenlandse Zaken,

Gelet op de wet van 24 juni 2013 betreffende de gemeentelijke administratieve sancties, artikel 21, gewijzigd bij de wet van 21 december 2013,

Gelet op het koninklijk besluit van 21 december 2013 tot vaststelling van de minimumvoorwaarden inzake selectie, aanwerving, opleiding en bevoegdheid van de ambtenaren en personeelsleden die bevoegd zijn tot vaststelling van inbreuken die aanleiding kunnen geven tot de oplegging van een gemeentelijke administratieve sanctie, artikel 3;

Gelet op advies 56.323/2 van de Raad van State, gegeven op 2 juni 2014, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 2<sup>o</sup>, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973,

Besluit :

**Artikel 1.** De identificatiekaart van ambtenaren en personeelsleden die bevoegd zijn tot vaststelling van inbreuken die aanleiding kunnen geven tot de oplegging van een gemeentelijke administratieve sanctie, wordt vastgesteld volgens het als bijlage bij dit besluit gevoegde model. De identificatiekaart heeft de vorm van een rechthoek met afgeronde hoeken met een lengte van 85,60 mm en een breedte van 54 mm, is geplastificeerd en heeft een witte kleur.

**Art. 2.** Dit besluit treedt in werking één maand na de publicatie van het besluit in het *Belgisch Staatsblad*.

Brussel, 5 september 2014.

De Minister van Binnenlandse Zaken,  
M. WATHELET

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[C – 2014/00711]

**5 SEPTEMBRE 2014.** — Arrêté ministériel déterminant le modèle de la carte d'identification des fonctionnaires et membres du personnel compétents pour constater les infractions qui peuvent faire l'objet de sanctions administratives communales

Le Ministre de l'Intérieur,

Vu la loi du 24 juin 2013 relative aux sanctions administratives communales, l'article 21, modifié par la loi du 21 décembre 2013;

Vu l'arrêté royal du 21 décembre 2013 fixant les conditions minimales en matière de sélection, de recrutement, de formation et de compétence des fonctionnaires et membres du personnel compétents pour constater les infractions qui peuvent faire l'objet de sanctions administratives communales, l'article 3;

Vu l'avis du Conseil d'Etat 56.323/2, donné le 2 juin 2014, en application de l'article 84, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, 2<sup>o</sup>, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** La carte d'identification des fonctionnaires et membres du personnel compétents pour constater les infractions qui peuvent faire l'objet d'une sanction administrative communale est fixée selon le modèle joint en annexe du présent arrêté. La carte d'identification a la forme d'un rectangle avec des coins arrondis d'une longueur de 85,60 mm et d'une largeur de 54 mm. Elle est plastifiée et a une couleur blanche.

**Art. 2.** Le présent arrêté entre en vigueur un mois après la publication de l'arrêté au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 5 septembre 2014.

Le Ministre de l'Intérieur,  
M. WATHELET